

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на основной блок – 2 года.

Гарантийный срок на адаптер - 1 год.

На другие комплектующие - емкость для лекарства, насадку для рта, элементы питания, маски и соединительные трубки, кейс для хранения и переноски – гарантия не распространяется.

Срок службы прибора – 3 года.

Серийные номера приборов включают в себя дату изготовления прибора. Серийные номера имеют следующий вид: SN B1408 00193, где информативными являются выделенные цифры 1408: 14 - год производства, 08 - месяц производства.

Производитель: «Эй энд Ди Компани, Лимитед», Япония / A&D Company, Limited, 3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan / 3-23-14 Хигаши-Икебукуро, Тошима-ку, Токио, 170-0013, Япония

Место производства:

1. **A&D Company, Limited**, 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / Эй энд Ди Компани, Лимитед, 1-243 Асахи, Китамото-ши, Сайтама-кен, 364-8585, Япония.

2. **A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd.**, Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong Province, 518105, China / Эй энд Ди Электроникс (Шеньжень) Ко., Лтд., Датиянганг Индустриал Зон, Тантоу Вилладж, Сонганг Таун, Бао'ан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг Провинс, 518105, Китай.

Импортер: ООО «Эй энд Ди РУС», РФ, 121357, г. Москва, ул. Верейская, д. 17. Тел.: 8 800-200-03-80.

Отзывы и предложения оставляйте на www.and-rus.ru

MI ADUN233 1116

AND
Эй энд Ди, Япония

AND

EAC PCF

ИНГАЛЯТОР УЛЬТРАЗВУКОВОЙ электронно-сетчатый с МЭШ технологией

Модель UN-233
Комплектация с масками
и сетевым адаптером

Руководство по эксплуатации
Технический паспорт



- Основной блок прибора не является влагозащищенным. Не допускайте попадания жидкости на основной блок, не погружайте прибор в воду.
- Не допускайте попадания лекарственных препаратов на основной блок.
- Не используйте прибор вблизи открытых источников газа, кислорода или в местах применения аэрозольных спреев.
- Чтобы исключить сбои в работе прибора, вызванные электромагнитными помехами, создаваемыми другим электронным оборудованием, не используйте прибор вблизи мобильных телефонов, микроволновых печей и другого оборудования.
- Не допускайте самостоятельного использования прибора детьми и людьми с ограниченными возможностями.

ВНЕШНИЙ ВИД



КОМПЛЕКТАЦИЯ



УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Японская компания A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед) благодарит Вас за покупку ультразвукового ингалятора. Мы уверены, что оценив качество, надежность и достоинства этого прибора, Вы останетесь постоянным пользователем нашей продукции.

- При покупке прибора проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.
- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь со специалистом.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

UN-233 – ультразвуковой ингалятор, предназначенный для лечения и профилактики острых и хронических заболеваний дыхательных путей.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРА

MESH (МЭШ) технология: ультразвуковые колебания пониженных частот подаются не на лекарственный препарат, а на сетку-мембрану, поэтому не происходит разрушения молекул ингалируемого вещества.

- Портативный и легкий (всего 103 г без элементов питания и масок), компактный.
- Низкий уровень шума.
- Применяется для лечения заболеваний всех дыхательных путей: верхних и нижних, при широком спектре заболеваний, в том числе ларингите, ларинготрахеите, бронхите, хронической обструктивной болезни легких, бронхиальной астме, ОРВИ, пневмонии.
- Экономичный: работает при малом объеме лекарственного препарата (от 0,5 мл).
- Автоматическое отключение через 10 секунд при отсутствии лекарства в емкости.
- Простой в эксплуатации: легкое управление одной кнопкой.
- Современный дизайн и эргономичная конструкция.
- Удобный кейс для хранения и переноски.
- Взрослая и детская маски в комплекте

1

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

- Данный прибор может работать как от элементов питания, так и через сетевой адаптер.
- В комплект ингалятора входят два элемента питания типа AA, LR6. Для установки элементов питания откройте крышку отсека для элементов питания, нажав пальцем на защелку крышки. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность. Закройте крышку отделения для элементов питания, надавив на неё пальцем до щелчка.
- Новые алкалиновые элементы питания типа AA, LR6 могут функционировать в среднем 4 дня (при работе ингалятора в течение 20 минут в день).
- Когда оранжевый индикатор разрядки элементов питания начнет мигать, элементы питания необходимо заменить на новые (в таком режиме ингалятор может работать около 10 минут). Если индикатор разрядки горит непрерывно, это означает, что уровень зарядки элементов питания чрезвычайно низкий и элементы питания необходимо немедленно заменить.



ВНИМАНИЕ!

- Не оставляйте отработанные элементы питания внутри прибора.
- Входящие в комплект элементы питания предназначены для проверки работоспособности прибора и срок их службы может быть короче, чем у рекомендуемых элементов питания.
- Для питания прибора рекомендуем приобретать алкалиновые элементы питания типа AA, LR6.
- Не рекомендуется использовать солевые элементы питания типа R6.
- Используйте с прибором только оригинальные сетевые адаптеры специального типа. Отключайте сетевой адаптер из розетки после завершения работы.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед первым использованием или после длительного хранения проведите чистку прибора в соответствии с правилами подраздела ЧИСТКА ПРИБОРА, раздел ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ингалятор - это медицинский прибор. Проконсультируйтесь со специалистом, чтобы правильно подобрать лекарственный препарат, определить дозу применения и режим ингаляции.
- Используйте прибор только по прямому назначению - для проведения ингаляционной терапии. Иное использование прибора недопустимо и может быть опасным.
- Не заливайте в емкость для лекарства препараты, которые не были назначены специалистом. При несоблюдении указанной специалистом дозировки и способа применения они могут быть опасны для здоровья.
- Используйте только водные лекарственные растворы.
- Соблюдайте правила приготовления раствора для ингаляции, изложенные в инструкции к лекарственному препарату.
- Запрещается использовать эфирные масла и лекарства, содержащие эфирные масла, суспензии и растворы, содержащие взвешенные частицы, в том числе отвары и настои трав, эуфиллин, папаверин, платифиллин, димедрол, как не имеющие субстрата воздействия на слизистую оболочку дыхательных путей.
- Скорость распыления зависит от типа лекарственного препарата.
- Интенсивность распыления зависит от температуры лекарственного средства: чем она выше, тем мощнее ингаляционный поток.
- Не используйте прибор без жидкости.
- Не допускайте попадания аэрозоля в глаза.
- Не трясите прибор во время использования.
- Не оставляйте без присмотра включенный прибор.
- После длительного перерыва в использовании и после каждого использования очистите все детали прибора, руководствуясь правилами подраздела ЧИСТКА ПРИБОРА раздела ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ.
- Выключайте прибор перед чисткой, заполнением и после каждого использования.
- Прибор не содержит деталей, которые могут быть отремонтированы самостоятельно. Не разбирайте прибор. Никогда не используйте неисправный прибор, при обнаружении неисправностей обратитесь в Сервисный Центр ООО «Эй энд Ди РУС» или Авторизованный сервисный центр.
- Используйте только те принадлежности к прибору, которые входят в комплект или предлагаются производителем именно для этой модели ингалятора.
- Не допускайте ударов по прибору. Это может привести к его повреждению.

2

- Убедитесь, что прибор выключен (индикатор работы прибора не светится).
- Снимите емкость для лекарства с прибора, нажав кнопку PUSH (ПУШ) на задней панели ингалятора и подтолкнув емкость для лекарства по направлению к передней панели прибора.



ВНИМАНИЕ!

- Чтобы не допустить разрыва сетки, не надавливайте на нее пальцем или какими-либо посторонними предметами.



- Откройте крышку емкости для лекарства, подняв защелку.
- Залейте лекарственный препарат, как показано на рисунке.
- Закройте крышку емкости для лекарства, опустив защелку.
- Убедитесь, что крышка закрыта плотно, и лекарственный препарат не выльется из емкости.

ВНИМАНИЕ!

- При некорректной установке емкости для лекарства ингалятор работать не будет.
- Рекомендуемый объем лекарства от 0,5 мл до 8 мл максимум.
- Не применяйте излишнюю силу при открытии и закрытии защелки. Аккуратное обращение с защелкой увеличит срок службы емкости для лекарства.



3

4

5

6

- Установите емкость для лекарства на прибор. Если Вы правильно установили емкость для лекарства, Вы услышите щелчок.
- Установите на носик емкости для лекарства насадку для рта или соединительную трубку с маской.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ИНГАЛЯЦИИ

Ингаляционная терапия – эффективный и быстрый способ доставки лекарственных веществ в верхние и нижние дыхательные пути. Ингалируемое вещество практически не всасывается в кровь, а также почти не оказывает побочных действий на другие органы и системы, как это бывает при приеме таблеток или при инъекциях.

- Ингаляции следует проводить не ранее чем через 1-1,5 часа после еды, при этом не следует отвлекаться на разговоры и чтение. После ингаляций в течение 1 часа не рекомендуется разговаривать, принимать пищу, выходить на улицу (в прохладную погоду).
- При заболеваниях носа, околоносовых пазух и носоглотки вдох и выдох необходимо делать через нос, используя маску. Дышать следует спокойно, без напряжения.
- При заболеваниях горла и гортани вдох и выдох следует делать через рот, используя маску или насадку для рта. Дышать следует спокойно, в обычном режиме.
- При заболеваниях трахеи, бронхов, легких рекомендуется вдыхать аэрозоль через рот, используя маску или насадку для рта. Дышать следует глубоко и ровно.
- Большинство растворов для ингаляции готовят на основе физиологического раствора: 0,9% хлорида натрия (NaCl). Он используется в качестве растворителя и увлажнителя.
- Хранить приготовленный раствор нужно в холодильнике не более суток. Перед употреблением обязательно подогреть до комнатной температуры.

- Курс лечения зависит от сложности заболевания и применяемого препарата.

Перед проведением ингаляции обязательно проконсультируйтесь со специалистом!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Примите удобное положение, возьмите насадку в рот или наденьте маску необходимого размера.
- При использовании лекарственных препаратов для начала процедуры ингаляции нажмите и отпустите кнопку START/STOP (СТАРТ/СТОП). Индикатор работы прибора подтвердит включение и переход в автоматический режим работы непрерывным зеленым свечением.
- При распылении воды прибор может перейти из автоматического в ручной режим (в зависимости от состава воды). В этом случае для начала и проведения процедуры ингаляции нажмите и удерживайте нажатой кнопку START/STOP (СТАРТ/СТОП) в течение всей процедуры. Индикатор работы прибора подтвердит включение непрерывным синим свечением.
- Если Вы хотите прекратить процедуру, нажмите (или отпустите при ручном режиме) кнопку START/STOP (СТАРТ/СТОП), чтобы отключить питание. Индикатор работы прибора погаснет.
- Если лекарственный препарат использован полностью, прибор автоматически отключится.

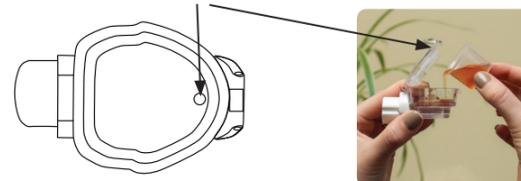
ВНИМАНИЕ!

- Если при включенном питании емкость для лекарства пуста, индикатор работы прибора будет мигать в течение одной секунды, а затем прибор автоматически отключится.
- Возможно, что после включения питания ингалятор будет распылять лекарственный препарат в течение одной секунды, а затем сделает паузу на 0,5 секунды. Это нормальная работа прибора. После этой паузы прибор должен распылять лекарственный препарат непрерывно.



- Если прибор не отключился автоматически после того, как был использован весь лекарственный препарат, и изменился звук, производимый аппаратом, немедленно выключите ингалятор, нажав кнопку START/STOP (СТАРТ/СТОП), чтобы избежать повреждения сетки емкости для лекарства. Для установления причины возникшей проблемы обратитесь к разделу УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ.
- Во время процедуры Вы можете подобрать нужный угол распыления. Убедитесь, что лекарственный препарат соприкасается с сеткой. Если при изменении угла наклона лекарственный препарат не контактирует с сеткой, прибор будет продолжать работать около 10 секунд, а затем отключится (время работы зависит от типа используемого лекарственного препарата).
- Когда лекарственного препарата останется мало, наклоните прибор к себе. Это позволит использовать оставшийся лекарственный препарат полностью.
- Не трясите ингалятор во время использования. Это может вызвать его автоматическое отключение.
- Обратите внимание, что некоторые лекарственные растворы могут плохо распыляться, что может удлинить время ингаляции.
- Не закрывайте отверстие для воздуха пальцем, когда Вы закрываете крышку емкости для лекарств. В противном случае небольшое количество лекарства может вытечь из емкости.

Отверстие для воздуха



Внимание! Если вышеперечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в Сервисный Центр ООО «Эй энд Ди Рус» или Авторизованный Сервисный Центр.

ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ ЧИСТКА ПРИБОРА

- Прибор необходимо чистить до и после каждого использования.
 - Выключите прибор и отключите его от электросети.
 - После использования чистка должна быть произведена немедленно, только после этого прибор можно убрать на хранение.
- Разберите ингалятор
Перед первым использованием или после хранения снимите емкость для лекарства (см. ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ). После каждого применения снимите насадку для рта или маску с соединительной трубкой, емкость для лекарства.
 - Очистите емкость для лекарства от остатков лекарственного препарата.
Очистка емкости производится распылением дистиллированной воды.
 - Откройте крышку емкости для лекарства и вылейте остатки лекарственного препарата.
 - Налейте небольшое количество дистиллированной воды в емкость и закройте крышку.
 - Установите емкость для лекарства на прибор. Нажмите и удерживайте кнопку START/STOP (СТАРТ/СТОП) в течение 1-2 минут (до полного использования дистиллированной воды), чтобы очистить сетку прибора от остатков лекарственного препарата.
 - Очистите основной блок:
 - Протрите основной блок прибора мягкой тканью, смоченной водой или мягким моющим средством. Не опускайте прибор в воду. Протрите прибор насухо тканью или марлей.
 - Очистите электроды прибора сухой тканью. Это обеспечит хорошую электропроводность, а значит, будет способствовать более качественной ингаляции.
 - Очистите детали прибора:
 - Очистите насадку для рта, маски, соединительные трубки мягкой тканью, смоченной в дистиллированной воде.
 - В случае сильного загрязнения этих деталей, они должны быть заменены на новые. Их можно приобрести в Сервисном Центре ООО «Эй энд Ди Рус» или в Авторизованном сервисном центре.
 - После очистки протрите детали прибора сухой мягкой тканью и хорошо просушите.

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте для очистки прибора испаряющиеся жидкости, такие как бензин или растворитель.
 - Следите за тем, чтобы частички ткани не оставались на сетке, это может привести к сбоям в работе прибора.
 - Не прикасайтесь к сетке емкости для лекарства ватными палочками и другими посторонними предметами.
- ### ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА
- Храните прибор при комнатной температуре, избегайте резкого перепада температур и повышенной влажности.
 - Оберегайте прибор от загрязнения, ударов и пыли.
 - Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
 - Не допускайте попадания воды на поверхность корпуса во избежание удара электрическим током при дальнейшем использовании.
 - Не храните и не переносите ингалятор, содержащий лекарственные препараты или воду.
 - Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, удалите элементы питания для предотвращения возможного вытекания электролита из элементов питания.
 - Рекомендуется хранить и переносить ингалятор с присоединенной емкостью для лекарства.
 - Храните прибор в недоступном для детей месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	2 алкалиновых элемента питания типа AA (LR6), 3 В, сетевой адаптер (100-240 В, ~50-60 Гц, 400 мА)
Срок службы одного комплекта алкалиновых элементов питания	в среднем 4 дня при использовании в течение 20 минут в день
Потребляемая мощность, Вт	~2
Размеры (ДхШхВ), мм	71,5 x 42 x 107,6
Частота ультразвуковых колебаний	120 кГц
Вес (без элементов питания и масок), г	~103
Вместимость емкости для лекарства	~8 мл максимум

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемые действия
Скорость распыления лекарственного препарата очень низкая	Емкость для лекарства установлена неправильно	Заново установите емкость для лекарства и включите питание
	Нет контакта между лекарственным препаратом и сеткой более чем 10 секунд	Отрегулируйте угол наклона ингалятора таким образом, чтобы лекарственный препарат контактировал с сеткой
	Сетка емкости для лекарства засорена	Очистите емкость для лекарства. Если после очистки проблема не исчезла, необходимо заменить емкость для лекарства на новую
	Электроды ингалятора и емкости для лекарства загрязнены	Удалите загрязнения и повторно включите питание
	Оранжевый индикатор разрядки элементов питания мигает, уровень зарядки элементов питания недостаточен	Замените элементы питания на новые и вновь включите питание
После включения питания индикатор работы прибора горит одну секунду, а затем отключается	Емкость для лекарства установлена неправильно	Заново установите емкость для лекарства и включите питание
	Емкость для лекарства пуста	Залейте лекарственный препарат в емкость для лекарства
	Нет контакта между сеткой и лекарственным препаратом	Отрегулируйте угол наклона ингалятора таким образом, чтобы лекарственный препарат контактировал с сеткой
Индикатор работы прибора не горит и распыление лекарства не происходит	Электроды ингалятора и емкости для лекарства загрязнены	Удалите загрязнения и повторно включите питание
	Неправильно установлены элементы питания	Установите элементы питания, соблюдая полярность, и вновь включите питание прибора
	Низкая зарядка элементов питания	Замените элементы питания на новые и вновь включите питание
	Неправильно подключен сетевой адаптер	Правильно подключите сетевой адаптер и повторно включите устройство

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемые действия
Индикатор работы прибора горит, но распыление лекарства не происходит	Оранжевый индикатор разрядки элементов питания горит непрерывно - очень низкая зарядка элементов питания	Замените элементы питания на новые и вновь включите прибор
	Пробой сетки емкости для лекарства	Замените емкость для лекарства на новую
	Электроды ингалятора и емкости для лекарства загрязнены	Удалите загрязнения и повторно включите питание
Ингалятор отключается во время работы	Сетка емкости для лекарства сильно засорена	Очистите емкость для лекарства. Если после очистки проблема не исчезла, необходимо заменить емкость для лекарства на новую
	Емкость для лекарства закреплена неправильно	Заново установите емкость для лекарства и включите питание
	Лекарственный препарат закончился	Залейте лекарственный препарат в емкость для лекарства
	Нет контакта между лекарственным препаратом и сеткой более чем 10 секунд	Отрегулируйте угол наклона ингалятора таким образом, чтобы лекарственный препарат контактировал с сеткой
	Ингалятор встряхнули во время использования	Держите ингалятор в руке ровно, не трясите его
Ингалятор не отключается автоматически	Емкость для лекарства повреждена	Замените емкость для лекарства на новую
	Неплотное соединение сетевого адаптера	Правильно подключите сетевой адаптер и повторно включите устройство
	Некоторые типы лекарственных препаратов, используемых в ингаляторах, могут образовывать большое количество пены в емкости для лекарства	Удалите пену и повторно включите питание
	Электроды ингалятора и емкости для лекарства загрязнены	Удалите загрязнения и повторно включите питание
Лекарственный препарат вытекает из емкости для лекарства	Емкость для лекарства сломана	Замените емкость для лекарства на новую
	Пробой сетки емкости для лекарства или старение силиконового кольца	Замените емкость для лекарства на новую

Рекомендуемый объем лекарственного препарата:	0,5 - 8 мл
Дисперсный состав аэрозоля, мкм	5
Размер частиц MMAD*, м	2,1
Уровень распыления, мл/мин. (при потере веса)	0,32
Скорость распыления, мл/мин.	~0,2 мл минимум
Подача аэрозоля, мл (2 мл, 1% NaF)	0,88
Скорость подачи аэрозоля, мл/мин. (2 мл, 1% NaF)	0,076
Остаточный объем лекарственного препарата, мл	~0,2
Уровень шума, дБ (на расстоянии 1 м)	~50
Условия эксплуатации	
Температура, °C	+10 +40
Влажность, %	30 – 85
Условия хранения	
Температура, °C	-20 +60
Влажность, %	30 – 85

*MMAD (Mass Median Aerodynamic Diameter) – средний аэродинамический размер массы.

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы прибор подлежит отдельной утилизации. Не уничтожайте прибор вместе с неосортированными бытовыми отходами.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Соответствие продукции подтверждено декларацией о соответствии согласно законодательству РФ.

Регистрационное удостоверение № РЗН 2016/4484 от 25 июля 2016 г.